

国际中文龙文化的教学教案设计

李晓晶

(郑州大学, 河南省、郑州市, 450000)

摘要: 本文聚焦国际中文教学中的“龙文化”专题, 以汉语水平为 HSK 4-5 级、年龄 18-25 岁的美国、英国、巴基斯坦、索马里留学生为教学对象, 深入分析其文化背景差异可能引发的文化冲突与误区, 如西方学生对“龙”与“dragon”的负面联想、非西方学生受宗教文化影响的认知偏差等。基于跨文化交际理论和对外汉语文化教学原则, 设计系统性教案, 提出针对性教学措施, 包括对比分析法、语境教学法、实践体验法等, 旨在帮助教师有效预测和规避文化冲突, 提升学生对中国龙文化的理解与跨文化交际能力。

关键词: 国际中文教学; 龙文化; 文化冲突; 教案设计; 跨文化交际

中图分类号: G4

文献标识码: A

一、引言

在国际中文教学中, 文化教学是语言教学的重要组成部分。中国“龙文化”作为中华民族的核心文化符号, 蕴含着丰富的哲学思想、民族精神和社会价值观。然而, 由于中西方文化差异及非西方文化背景学生的宗教、历史影响, “龙文化”教学常面临文化冲突与误区。例如, 西方学生受“dragon”负面形象影响, 易对中国龙产生误解; 巴基斯坦、索马里学生受伊斯兰文化影响, 对神话生物的认知存在差异。如何针对不同文化背景的学生设计教案, 有效预测和规避文化冲突, 成为国际中文教师的重要课题。本文以宋蕾(2013)关于“龙”的文化教学设计研究为基础, 结合跨文化交际理论, 构建适用于多元文化背景留学生的“龙文化”教学方案。

二、教学对象分析

(一) 国别与文化背景

1. 美国、英国学生(西方文化背景): 受基督教文化和古希腊神话影响, “dragon”在其文化中象征邪恶、破坏, 如《圣经》中撒旦被称为“the great dragon”, 西方文学中“dragon”常作为勇士斩杀的对象(如圣乔治屠龙传说)。文化价值观偏向个人主义, 强调个体差异与批判性思维。

2. 巴基斯坦学生(伊斯兰文化背景): 伊斯兰文化禁止偶像崇拜, 对神话生物的描绘较为谨慎, 且巴基斯坦文化中缺乏类似“龙”的正面象征符号。集体主义价值观较强, 重视家庭与社会关系。

3. 索马里学生(非洲文化背景): 传统非洲文化中存在图腾崇拜, 但多以真实动物为原型(如狮子、大象), 对虚构生物“龙”的认知较为陌生。受游牧文化影响, 注重实用主义与生存智慧。

（二）年龄与学习特征

学生年龄为 18-25 岁，处于认知发展成熟期，具备较强的文化对比能力和批判性思维。汉语水平为 HSK4-5 级，掌握 3000-5000 词汇，能理解复杂句子，但对文化负载词的深层含义理解不足。学习动机多为了解中国文化、提升跨文化交际能力，对直观材料（图片、视频）和互动活动兴趣浓厚。

（三）潜在文化冲突点

1. 符号象征冲突：西方学生将“龙”等同于“dragon”，容易产生“邪恶”、“危险”的负面联想；巴基斯坦学生可能因伊斯兰文化禁忌，对龙的形象产生抵触；索马里学生因缺乏文化参照，难以理解龙的象征意义。

2. 价值观冲突：中国龙文化中的“集体凝聚”、“皇权象征”与西方的个人主义、平等观念存在差异；“望子成龙”等成语体现的集体主义家庭价值观，可能与西方学生的独立意识产生冲突。

3. 宗教与认知冲突：伊斯兰文化对神话生物的谨慎态度，可能导致巴基斯坦学生对龙的“神性”理解困难；索马里学生的实用主义思维，可能质疑龙文化的现实意义。

三、文化冲突与误区的预测

（一）核心文化冲突类型

1. 符号翻译误区：将“龙”直接等同于“dragon”，忽略文化内涵差异，学生认为“龙的传人”是“descendants of the dragon”，产生负面联想。

2. 象征意义对立：中国龙的“吉祥、权力”vs 西方龙的“邪恶、破坏”，美国学生质疑“为什么中国人以‘dragon’为民族象征”。

3. 宗教文化抵触：伊斯兰文化对虚构生物的谨慎态度，巴基斯坦学生询问“龙是否属于偶像崇拜”。

4. 价值观差异：集体主义 vs 个人主义，西方学生难以理解“望子成龙”中父母对子女的期望。

（二）常见文化误区

1. 形象认知误区：认为中国龙与西方龙外形相同（如“有翅膀、会喷火”），忽略中国龙“蛇身、鹿角、鱼鳞”的复合形象及其象征的“包容精神”。

2. 语义理解误区：对“龙马精神”、“龙腾虎跃”等成语望文生义，仅从字面翻译，忽视“龙”在成语中代表的“力、进取”等文化内涵。

3. 文化功能误区：将中国龙的“皇权象征”等同于西方龙的“邪恶象征”，未理解其在中华文化中的“祥瑞”、“民族凝聚”功能。

四、教学教案设计

（一）教学目标

1. 语言目标：掌握“龙”的相关词汇（如龙袍、龙舟、龙马精神）的发音、写法及文化含义；能运用“龙”文化词汇进行跨文化对话，解释中西方龙的差异。

2. 文化目标：理解中国龙的形象构成、象征意义及文化渊源；能对比中西方龙文化的差异，分析文化冲突的根源；培养跨文化交际意识，避免因文化差异导致的误解。

3. 能力目标：通过案例分析、小组讨论，提升文化对比与批判性思维能力；通过实践活动（如制作龙灯笼、参与舞龙体验），增强文化体验与应用能力。

（二）教学内容

1. 核心知识模块

中国龙的形象与象征：讲解龙的“九似”特征（骆头、蛇身、鹿角等），分析各部位的象征意义（如鹿角代表长寿、鱼鳞代表富足）；介绍龙在中华文化中的多重象征（祥瑞之兆、皇权象征、民族图腾）。

中西方龙文化对比：对比中国龙与西方龙的外形（无翅膀 vs 有翅膀、温和 vs 凶猛）、象征意义（吉祥 vs 邪恶、权力 vs 破坏）、文化地位（民族象征 vs 神话配角）；播放中西方龙的影视片段（如中国《龙年》纪录片、西方《驯龙高手》电影），引导学生观察差异。

龙文化的语言体现：梳理含有“龙”的词汇（地名：黑龙江；人名：成龙；成语：画龙点睛、叶公好龙），讲解成语典故（如“画龙点睛”源自张僧繇画龙的故事），分析“龙”在不同语境中的文化含义。

2. 文化渊源模块：介绍龙的起源假说（图腾融合说、自然崇拜说），展示新石器时代玉龙（如红山文化玉龙）、商周青铜器龙纹等文物图片，说明龙从原始图腾到文化符号的演变过程；讲解龙与中国传统节日的关系（如端午节赛龙舟、春节舞龙），播放节日活动视频，解析其中的“祈福”、“团结”等文化内涵。

（三）教学方法

1. 对比分析法：制作中西方龙文化对比表格，从外形、象征、文化功能等维度进行对比，帮助学生建立清晰的认知框架。

对比维度	中国龙	西方龙
外形特征	无翅膀，蛇身，鹿角，鱼鳞	有翅膀，蜥蜴身，蝙蝠翼，喷火
象征意义	吉祥、权力、智慧、民族凝聚	邪恶、破坏、危险、恶魔化身
文化地位	民族图腾，皇权象征，祥瑞之兆	神话中的反派角色，勇士斩杀对象
典型场景	龙袍、龙舟、舞龙表演	圣乔治屠龙、《圣经》中

		的撒旦象征
--	--	-------

2. 语境教学法：通过真实语境呈现“龙”词汇的用法，如：地名：展示黑龙江地图，讲解“黑龙江”名称的由来（因江形如龙而得名）。人名：播放成龙电影片段，说明“成龙”寓意“成为杰出之人”，体现父母对子女的期望。成语：通过动画短片讲述“叶公好龙”的故事，引导学生理解“表面爱好而非真正热爱”的含义，并造句练习（如“他说喜欢中国文化，但从不主动学习，真是叶公好龙”）。

3. 实践体验法：组织文化体验活动，如：手工课：指导学生制作龙灯笼（用红色卡纸剪裁龙形，粘贴鳞片、龙须），讲解“红色”、“龙形”在中华文化中的吉祥寓意。角色扮演：分组表演“舞龙”片段（使用简易龙道具），模拟春节舞龙场景，体会“团结协作”的文化内涵。实地考察：参观当地博物馆的龙文物展览，或观看中国传统舞龙表演视频，现场讲解龙纹在建筑、服饰中的应用。

（四）教学过程（90 分钟）

1. 导入（10 分钟）

- （1）提问互动：“大家在自己国家听说过‘龙’吗？它是什么样的？”
- （2）播放中西方龙的图片对比，引发学生兴趣。
- （3）针对西方学生的负面联想，提前说明“中国龙与西方龙是不同的文化符号，今天我们将深入了解中国龙的独特魅力。”

2. 知识讲解（30 分钟）

- （1）中国龙形象解析：展示“龙九似”图片，分部位讲解象征意义。提问：“为什么中国人会创造这样的龙形象？”（引导思考“包容多种动物优点，象征团结与智慧”）
- （2）中西方龙对比：播放《中国龙文化》纪录片片段（5 分钟），对比西方龙的影视片段。小组讨论：“两种龙的差异反映了怎样的文化价值观？”（西方：征服自然；中国：天人合一）
- （3）龙文化词汇学习：讲解“龙马精神”、“望子成龙”，结合图片（如骏马奔腾、父母与孩子场景）帮助理解。

（4）对巴基斯坦学生的宗教顾虑，强调“龙是中国传统文化中的象征，并非宗教崇拜对象”；对索马里学生的陌生感，用“非洲图腾融合多种动物特征”类比龙图腾的融合及起源。

3. 案例分析（20 分钟）

（1）文化冲突案例讨论：案例 1：西方学生将“龙”翻译为“dragon”，导致外国朋友误解中国文化。案例 2：中国朋友称“我们是龙的传人”，巴基斯坦学生疑惑“是否崇拜龙”

- （2）分组讨论：“如何解释这些误解？有哪些沟通技巧？”

(3) 提供跨文化沟通模板, 如“中国龙和你们文化中的 dragon 不同, 它象征吉祥和力量, 就像你们文化中的……(类比正面符号)。”

4. 实践活动 (25 分钟)

(1) 小组任务: 西方学生组: 设计“中国龙 vs 西方龙”对比海报, 标注文化差异。巴基斯坦、索马里学生组: 用本国文化元素改编“龙的故事”(如将龙与当地吉祥物结合)。

(2) 成果展示: 各组派代表讲解作品, 教师点评文化融合点。

(3) 鼓励学生用本土文化视角理解龙文化, 减少“文化强加”, 如肯定巴基斯坦学生“将龙视为保护神”的改编, 联系伊斯兰文化中“守护天使”的概念。

5. 总结与作业 (5 分钟)

(1) 总结重点: 中国龙的形象、象征、文化差异及语言应用。

(2) 作业布置: 撰写短文《我眼中的中国龙》, 对比本国文化中的类似符号; 观看中国电影《龙之战》, 记录文化现象。

(3) 针对西方学生可能的负面残留, 推荐正面龙文化影视作品, 强化积极认知; 对非西方学生, 鼓励结合本土文化进行思考, 增强文化关联。

五、文化冲突的针对性教学措施

(一) 符号翻译与文化重构

1. 避免直译陷阱: 明确区分“中国龙”与“dragon”, 采用“音译+解释”策略, 如“Long (a sacred creature in Chinese culture, different from the dragon in Western myths)”。制作词汇卡片, 标注文化含义:

(1) “龙”

汉语拼音: lóng

英文释义: A mythical creature in Chinese culture, symbolizing good luck, power, and the unity of the Chinese nation. It has a snake-like body, deer horns, and fish scales, and is believed to control water and bring rain.

文化注释: 与西方 dragon 不同, 中国龙是吉祥象征, 无邪恶含义。

(2) “龙的传人”

汉语拼音: lóng de chuán rén

英文释义: Descendants of the dragon, meaning people of the Chinese nation.

文化注释: 体现中华民族对龙的文化认同, 象征团结与传承|。

2. 文化重构类比: 针对不同文化背景学生, 寻找本土文化中的相似符号进行类比。

西方学生: 类比“凤凰(phoenix)”的重生象征(中国龙: 吉祥象征; 凤凰: 重生象征, 均为文化正面符号)。巴基斯坦学生: 类比《古兰经》中的“杜尔·卡 arnayn (双角王, 象征智慧与正义)”, 说明龙在中华文化中的“智慧、正义”内涵。索马里学生: 类比

非洲图腾中的“大象（象征力量）”、“蛇（象征智慧）”，解释龙融合多种动物的优点，象征综合力量。

（二）价值观差异的引导策略

1. 文化相对主义原则：避免评价文化优劣，如讲解“龙的皇权象征”时，说明“在古代中国，龙是皇权的符号，体现了当时的社会结构；现代中国更强调龙的民族凝聚意义，如‘龙的传人’代表整个中华民族”。引导学生讨论：“不同文化中，权力象征物有何不同？（如西方的皇冠、伊斯兰的新月）”

2. 语境化价值观阐释：通过具体案例解释集体主义价值观，如“望子成龙”：展示中国家庭父母辅导孩子学习的图片，说明“在中国文化中，家庭重视子女教育，希望孩子成为优秀的人，就像龙一样出类拔萃”。对比西方“个人成就导向”，强调“这种期望并非强迫，而是父母对子女的美好祝愿，类似于西方父母希望孩子成为‘best version of themselves’”。

（三）宗教与认知冲突的化解方法

1. 宗教敏感性处理：对巴基斯坦学生，明确说明“龙是中国传统文化中的神话生物，与宗教信仰无关，如同你们文化中的民间故事角色”。避免使用“崇拜”等敏感词汇，改用“象征”、“文化符号”等中性表述。在展示龙的形象时，配合讲解“中国文化中龙的形象多样，既有威严的皇权龙，也有亲民的祥瑞龙（如龙舟上的龙）”。

2. 认知脚手架搭建：针对索马里学生的陌生感，采用“已知到未知”的教学策略：第一步：回顾非洲图腾文化（如肯尼亚的长颈鹿图腾、南非的狮子图腾），讨论“图腾如何代表民族精神”。第二步：引入中国龙图腾，类比说明“龙是中华民族的图腾，融合多种动物特征，代表团结与力量，就像你们的狮子图腾代表勇敢”。第三步：展示龙在现代中国的应用（如运动会吉祥物、城市雕塑），说明“龙文化至今仍在传承，成为民族身份的标志”。

（四）课堂互动中的冲突预防

1. 分组策略：采用“混文化分组”，如每组包含一名美国学生、一名英国学生、一名巴基斯坦学生、一名索马里学生，促进多元文化交流。在讨论“龙文化的现代意义”时，引导学生分享本国文化中的类似符号，如西方学生分享“鹰在美国文化中的象征”，巴基斯坦学生分享“骆驼在伊斯兰文化中的意义”，形成文化共鸣。

2. 反馈机制：设计“文化困惑匿名问卷”，课前收集学生对龙文化的疑问（如“为什么中国龙没有翅膀？”“龙是否真实存在？”），课堂上针对性解答。对西方学生的负面联想，通过“事实纠正+文化解释”双路径回应：“是的，西方 dragon 通常有翅膀且邪恶，但中国龙不同，它的无翅膀形象象征‘能大能小，能升能隐’的智慧，是天人合一的体现。”

六、教学评估与反思

（一）形成性评估

1. 课堂表现：观察学生在讨论、实践活动中是否能准确区分中西方龙的差异，能否用文化知识解释语言现象（如正确使用“龙马精神”造句）。

2. 作业质量：短文《我眼中的中国龙》是否体现对文化差异的理解，是否尝试关联本土文化；影视观后感是否捕捉到龙文化的核心象征（如民族凝聚、吉祥如意）。

（二）总结性评估

1. 跨文化交际任务：模拟场景：“你的外国朋友问‘中国人为什么喜欢 dragon，它不是很危险吗？’”评估学生能否运用所学知识进行有效解释，避免文化冲突。

2. 文化意识问卷：通过李克特量表调查学生对“龙文化的理解程度”、“跨文化差异的敏感度”以及“文化冲突的应对能力”等维度的提升情况。

（三）教学反思

1. 成功经验：对比分析法有效降低了西方学生的负面联想，实践活动增强了非西方学生的文化参与感；混文化分组促进了多元文化对话，减少了“文化孤岛”现象。

2. 改进方向：针对巴基斯坦学生的宗教顾虑，可增加“世界神话生物对比”环节（如印度的纳迦、中东的巨蛇），强化“龙是多元文化中的普遍现象”认知；对索马里学生，可引入非洲龙传说（如埃塞俄比亚的“阿贝萨”龙），进一步建立文化关联。

七、结论

国际中文龙文化教学需充分考虑学生的多元文化背景，针对可能的文化冲突与误区，采用“文化对比 + 语境教学 + 实践体验”的综合策略。通过明确教学对象特征、构建系统性教案、实施针对性教学措施，教师能有效预测和规避文化冲突，帮助学生跨越认知障碍，理解中国龙文化的深层内涵。未来研究可进一步探索数字化教学资源（如 VR 龙文化体验）在跨文化教学中的应用，以及长期教学对学生文化认同的影响，为国际中文文化教学提供更丰富的实践路径。

参考文献

- [1] 宋蕾. 汉字“龙”的文化教学设计[D]. 西北大学, 2013.
- [2] 毕继万. 跨文化交际与第二语言教学[M]. 北京语言大学出版社, 2009.
- [3] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京语言大学出版社, 2000.
- [4] 霍夫斯泰德. 文化的重要地位：价值、准则与文化变迁[M]. 北京大学出版社, 2010.
- [5] 陈光磊. 关于对外汉语课中文化教学问题[J]. 语言文字应用, 1996(1):35-41.

International Chinese Dragon Culture Teaching Plan Design

LI Xiaojing

(Zhengzhou University, Zhengzhou City, Henan Province, 450000)

Abstract: This paper focuses on the “dragon culture” theme in international Chinese language teaching, targeting international students from the United States, the United Kingdom, Pakistan, and Somalia with HSK levels 4-5 and ages 18-25. It delves into the cultural conflicts and misconceptions that may arise from their differing cultural backgrounds, such as Western students' negative associations with “loong” and “dragon,” and cognitive biases influenced by religious culture among non-Western students. Based on cross-cultural communication theory and principles of cultural instruction in teaching Chinese as a foreign language, this study designs systematic lesson plans and proposes targeted teaching measures. These include contrastive analysis, contextual teaching methods, and experiential learning approaches. The aim is to help teachers effectively anticipate and mitigate cultural conflicts, thereby enhancing students' understanding of Chinese dragon culture and their cross-cultural communication skills.

Keywords: Teaching Chinese as an International Language; Dragon Culture; Cultural Conflict; Lesson Plan Design; Cross-Cultural Communication